TRANSCRIÇÃO PRÉVIA – PROJETO PROFALA
TRANSCRITOR(A): RHAYSSA DE SOUSA COSTA; SARA LUDJE DE SOUSA LAGE; PAULO HENRIQUE; JULIANA BARROS; KÉSSIA VALESCA
REVISOR (A) :
112ª ENTREVISTA – (I.W.H.L.) – ANGOLA

QUESTIONÁRIO FONÉTICO-FONOLÓGICO

1. Qual o tipo de moradia mais comum aqui da região? CA**S**A
[z]
2. Onde se constrói uma casa? [O que preciso para construir uma casa?] T**E**RR**E**N**O**
[e] [e][u]
3. ... aquilo assim (mímica) onde se colocam objetos em casa (latas de mantimentos na cozinha, enfeites na sala) ou produtos para vender nos supermercados, mercearias, etc.? **PRA**TELEIRA
[pɾa]
4. ... aquele aparelho que se pode ver novela, jogo, programas? T**E**L**E**VISÃO
[e] [e]
5. Quando se compra uma TV, um ventilador, um sapato, ele vem da loja dentro de quê? C**AI**XA
[aj]
6. Objeto com que se corta os tecidos? T**E**S**OU**RA
[e] [ow]
7. Um copo pequeno é um copinho. E aquele lugar onde a pessoa se deita para dormir, se for pequeno, como se chama? C**A**MINHA
[a]
8. ... aquilo onde se recosta a cabeça para dormir na cama? TRA**VE**SSEIRO
[RESPONDEU OUTRA COISA]
9. Quando está no escuro é porque faltou o quê? [Quando falta energia é que ficou sem? L**UZ**
[uʃ]
10. ... aquilo que se acende para clarear a casa e, se estiver queimada fica no escuro? [Quando tem problema com a luz, que queima, como é que se chama aquilo que precisa trocar?] LÂMP**AD**A
[ad]
11. Antigamente, para passar roupa, usava-se o ferro a brasa. Hoje, qual o tipo de ferro que se usa? **E**LÉTRIC**O**
[e] [u]
12. ... aquilo que se abre quando se quer lavar as mãos numa pia? TO**R**NEIRA
[ɾ]
13. ... aquilo que atrai objetos pequenos de metal, como agulha, prego, alfinete? **Í**MÃ
[i]
14. Para que a porta não fique aberta, se diz: fulano, _____ a porta! F**E**CHA
[e]
15. ... aquilo que usa (mímica) para acender o fogo? FÓ**S**FORO
[ʃ]
16. ... aquilo que sai do fogo, em fogo de lenha, de carvão, e que, em uma fábrica, sai pela chaminé? F**U**MAÇA
[u]
17. ... aquilo que se coloca nos fogos/foguetes para que eles estourem? PÓLV**O**RA
[NÃO RESPONDEU]

18. Para limpar o chão, o que é preciso fazer (mímica)? **V**ARRE**R**
[v] [h]
19. ... uma refeição que se faz, geralmente, às 12h horas? A**L**MOÇO
[w]
20. Uma comida pode estar boa ou _____? R**UI**M
[uĩ]
21. ... o que se come no almoço, uns grãozinhos brancos que podem acompanhar o feijão, a carne? A**RROZ**
[hoʃ]
22. A carne de porco não é magra porque tem _____. G**O**RDURA
[u]
23. ...uma pequena grade de metal ou de ferro, que se coloca em cima da churrasqueira ou da brasa, para assar carne, frango, etc.? GR**E**LHA
[e]
24. ...aquele objeto que se usa na cozinha (mímica) para passar farinha? P**E**N**E**IRA
[RESPONDEU OUTRA COISA]
25. A carne se come de garfo e faca. E a sopa, com que se toma? [O que é que se usa para tomar a sopa?] **C**O**LH**E**R**
[q] [λ] [h]
26. ...um aparelho que é usado para fazer suco, vitamina, etc.? LIQ**UI**DIFICADOR
[kwi]
27. Quando a água da panela está bem quente, cheia de bolinhas, como é que se diz que ela está? F**ER**VE**ND**O
[RESPONDEU OUTRA COISA]
28. O que é preciso colocar na carne para temperar? SA**L**
[u]
29. ... um tempero de comida que quando se está cortando se chora? C**E**BOLA
[e]
30. ...aquilo vermelho que vende na feira e que se usa para preparar o molho do macarrão? T**O**MATE
[u]
31. Para comer uma banana, o que se tira? CA**S**CA
[ʃ]
32. ...aquilo que dá no chão, grande (mímica), com uma casca grossa vermelho-amarela por dentro e que se cozinha para comer, para fazer doce? ABÓB**O**RA
[o]
33. No ovo frito, há uma parte branca e outra amarela. Que nome tem a parte branca? **CL**ARA
[kl]
34. E a parte amarela? G**E**MA
[ẽ]
35. ...aquilo que se passa no pão e se faz da nata do leite? MAN**TEI**GA
[tej]
36. Quando o feijão está seco, a pessoa vai _____ (mímica) água dentro. [Quando a galinha canta e vai para o ninho, se diz que ela vai _____ ovo.] B**O**TA**R** [RESPONDEU OUTRA COISA]

37. Qual o contrário de feio? B**ON**ITO
[uŋ]
38. ... aquela flor bonita, cheirosa, que é presa num galho com espinho? **R**OSA
[h]
39. O que é que dá sombra nas ruas, no campo / para o gado nos pastos? ÁRV**O**R**E**

[o] [i]

40. Para ter flores no jardim, depois que se prepara a terra, o que é que se faz? [Costuma-se dizer: Só colhe quem _____] **PL**ANTA/
[pl]

41. ... a fêmea do carneiro? **O**VELHA [o]

42. ...aquele animal que serve para transportar as pessoas de um lugar para o outro? CA**V**AL**O**
[v] [o]

43. Para andar a cavalo, o que é que tem que fazer (mímica)? M**ON**TAR
[õ]

44. ... um inseto que carrega o pólen das flores, vive em colmeias, fabrica um líquido grosso, amarelado, que é usado como alimento e como remédio? ABE**LH**A
[λa]

45. E o que é que a abelha fabrica? ME**L**
[u]

46. ... um bichinho que voa e tem as asas bonitas e coloridas? B**O**RB**O**LETA
[ɔ] [u]

47. ... aquilo que a aranha faz nas paredes? T**EI**A
[ej]

48. ... o bichinho que o gato caça? **R**ATO
[h]

49. ... um animal grande que que sempre se vê em circo, tem uma tromba assim (mímica)? **E**L**E**FANTE
[e] [e]

50. O que é que se pesca no rio, no mar? P**E**IX**E**
[e] [i]

51. ...uma embarcação feita de madeira ou de tronco de árvore, utilizada para a navegação em rios, principalmente por índios, por pessoas que moram em lugares próximos de rios? C**A**N**O**A
[NÃO RESPONDEU]

52. Quando se faz assim (mímica) numa canoa, numa embarcação, está se fazendo o quê? REMA**ND**O
[RESPONDEU OUTRA COISA]

53. ...uma propriedade grande onde se cria gado, se planta café, cacau... FA**Z**ENDA
[z]

54. ...uma doença que dá no gado, em geral na boca? Dá uma febre. Se não se separar o gado doente, ela pega nos outros. É preciso vacinar o gado para ele não ter essa doença. A**FT**OSA
[NÃO RESPONDEU]

55. Quando fica tudo escuro e as pessoas vão dormir é a _____? NOI**TE**
[ti]

56. E depois da noite, o que é que vem? **D**IA
[d]

57. De janeiro a dezembro se diz que passou quanto tempo? [30 dias dá um mês, 12 meses dá um_____ ?] **A**NO
[ã]

58. ...aquilo que brilha no céu, de dia? SO**L**
[w]

59. O dia que vem depois de hoje? [O que não deu para acabar hoje se deixa para _____.] **A**MA**NH**Ã
[a] [ɲ]

60. O dia que vem depois de sexta-feira é o? SÁB**AD**O

[ad]

61. No inverno faz frio. E no verão? CALO**R**
[ɦ]

62. Qual é o contrário de cedo? TAR**DE**
[di]

63. O que é que vem depois do 2? TR**ÊS**
[eʃ]

64. O que é que vem depois do 9? D**EZ**
[ejʃ]

65. O que é que vem depois do 13? **QUA**TORZE / **CA**TORZE
[ka]

66. 14 não é uma letra, é o quê? NÚM**E**RO
[e]

67. Por onde os carros passam para irem de uma cidade para outra? **ES**TRADA
[eʃ]

68. ...aquela água de chuva que fica parada num buraco de rua ou no meio da estrada? P**O**ÇA
[RESPONDEU OUTRA COISA]

69. Quando uma estrada fica interrompida por algum problema, o que é que se faz ao lado para que os carros possam passar? DE**S**VIO
[z]

70. O que é que se põe na estrada para indicar as direções, avisar os desvios? [O que é que se põe nos parachoques dos carros para identificar?] **PL**ACAS
[RESPONDEU OUTRA COISA]

71. ...aquilo que tem duas rodas grande que se senta e sai pedalando? BICI**CL**ETA
[cl]

72. ... aquilo que o carro tem: preto, redondo, se passar por um prego, fura e se esvazia? **PN**EU
[pine]

73. De que material são feitas as janelas, os para-brisas dos carros? **V**ID**R**O
[v] [ɾ]

74. Quando uma pessoa compra um carro e quer se prevenir de um prejuízo grande (um roubo, uma batida), procura um corretor e faz o quê? S**E**GURO
[e]

75. Quando se pega um transporte de uma cidade para outra, como se chama aquilo que se tem que pagar para poder viajar? PASSAG**EM** [ẽ]

76. E quanto é que se paga para paga para daqui a _____ *? Dizer o nome de uma cidade próxima.* **RE**AL / **RE**AIS [he]

77. Qual é o contrário de pouco? M**UI**TO
[uĵ]

78. Você / o senhor/ a senhora pediu emprestado 500 reais a alguém e não pagou. A pessoa vai a você / o senhor/ a senhora e diz: Fulano, você me _____ 500 reais. D**E**VE
[e]

79. Alguém lhe empresta uma coisa, um dinheiro. Quando você / o senhor/ a senhora vai devolver, você / o senhor/ a senhora agradece. Como é que você / o senhor/ a senhora diz? **O**BRIGADO (A)
[o]

80. Para ganhar dinheiro, o que é preciso fazer? TRABA**LH**AR
[ʎ]

81. Para trabalhar e ganhar dinheiro, é preciso fazer o quê? [Quando uma pessoa é mandada embora do trabalho, ela perdeu o _____?] **EM**PREGO

[ẽ]

82. Quando uma coisa está terminando, se diz que está no fim. E quando está começando, como é que se diz? I**NÍ**CIO
[RESPONDEU OUTRA COISA]

83. Quem se elege para dirigir uma cidade? PR**E**F**EITO**
[e] [eitu]

84. Onde as crianças vão para aprender a ler? **ES**COLA
[eʃ]

85. O que as pessoas que trabalham umas das outras são? C**O**LEGAS
[o]

86. ...aquilo branquinho, assim (mímica), que serve para escrever no quadro, na escola? G**IZ**
[iʃ]

87. ...aquele objeto que serve para apagar no papel o que se escreveu errado? B**ORR**ACHA
[oɦ]

88. Fazer assim (mímica) em um papel é _____? RA**S**GAR
[ʃ]

89. Que cor é esta? *Mostrar* AZU**L**
[w]

90. ...o nosso país? BRASI**L**
[w]

91. ...aquilo que representa o país, que é verde, amarelo, azul e branco? BAND**EI**RA
[ej]

92. Quem nasce no Rio de Janeiro é carioca. E quem nasce em Pernambuco? PERNAMBUC**A**NO
[a]

93. ...a pessoa que usa farda, que viver no quartel? [Tem o tenente, o sargento e depois o que é que vem?] SO**L**DAD**O** [w] [u]

94. Quando se quer mandar uma carta de uma cidade para a outra, o que é que se faz? C**O**RREIO
[o]

95. De vez em quando, as lojas querem vender toda a mercadoria para acabar com o estoque, às vezes, para acabar até com a loja, então baixam muito os preços. O que é que elas fazem? LI**QUI**DAÇÃO [RESPONDEU OUTRA COISA]

96. Aonde se vai para ver um filme? C**I**N**E**MA
[i] [e]

97. No futebol, os jogadores que não jogam no ataque onde é que jogam? D**E**FESA
[e]

98. Os jogadores de futebol aqui (apontar) usam camiseta. E aqui (apontar) o que é que usam? CA**L**ÇÃO
[w]

99. Para vencer uma guerra, fazer uma greve, ganhar um jogo, é preciso que todos fiquem juntos, é preciso que haja o quê? [Há um ditado que diz: onde há _____, há força.] **UNI**ÃO
[uɲi]

100. Na escola, em um time de futebol, no trabalho, o que as pessoas são umas das outras? [Quando duas pessoas moram juntas e não são casadas, uma é o quê da outra?] C**OM**PANHEIRO
[õ]

101. Que profissional se pode contratar para defender os interesses na justiça? A**DV**OGADO
[dv]

102. Quando duas pessoas tem uma briga, um desentendimento, um problema, elas procuram um juiz para resolver a _____? Quando você / o senhor/ a senhora não quer uma coisa, você / o senhor/ a senhora diz: não faço _____. **QUES**TÃO
[keʃ]

103. Um ladrão sai correndo e o policial sai atrás e consegue pegar o ladrão. Você / o senhor/ a senhora diz: o ladrão foi _____ pela polícia. P**E**GO
[e]

104. Quando um indivíduo é acusado, mas ele não praticou aquele crime, se diz que ele é o quê? **I**N**O**CENTE
[i] [o]

105. Qual o contrário de errado? CE**R**TO
[ɦ]

106. Uma pessoa lhe conta um fato que você / o senhor/ a senhora acha que não é verdade. Você / o senhor/ a senhora diz que é uma _____. M**ENT**IRA
[ẽt]

107. Nas festas da igreja, que nome tem a caminhada que o povo faz, levando uma imagem de um lado para outro? **PRO**CISSÃO
[NÃO RESPONDEU]

108. ...o santo casamenteiro que se festeja 13 de junho? SANTO ANT**ÔNI**O
[NÃO RESPONDEU]

109. Deixar de obedecer às Leis de deus é cometer o quê? P**E**CAD**O**
[e] [u]

110. Quando se comete uma falta grava, o que se pede a Deus? PE**R**DÃO]
[ɾ]

111. ...aquilo que os reis colocam na cabeça (mímica)? C**O**ROA
[o]

112. ...isto? *Apontar.* O**LH**O
[ʎ]

113. ...esta parte? *Apontar.* P**E**SCOÇ**O**
[e] [o]

114. ...esta parte? *Apontar.* **O**RELHA
[o]

115. ...E esta parte aqui dentro (a*pontar)* que se tem que limpar com um algodão e palito ou cotonete? **OU**VIDO
[ow]

116. ...isto? *Apontar.* D**EN**TE
[ẽ]

117. Onde a criança mama na mãe? [A carne branca da galinha se chama carne do _____?] P**EITO**
[ejtu]

118. ...o órgão que fica aqui (apontar) e adoece se a pessoa beber demais, se teve uma malária? FÍG**AD**O
[NÃO RESPONDEU]

119. Qual o nome da parte do corpo que, se parar, a pessoa morre? C**O**RAÇÃO
[o]

120. Aqui é a frente (mostrar) e aqui (mostrar)? COSTA**S**
[NÃO PRONUNCIOU]

121. Aquele buraquinho no meio da barriga? **UM**BIGO
[ũ]

122. ...esta parte? *Apontar.* J**O**E**LH**O

[o] [ʎ]

123. Quando alguém cai e arranca uma parte da pele do braço, do joelho, forma o quê? F**E**RIDA

[i]

124. ... uma coisinha branca que dá na cabeça da pessoa? CA**S**PA

[ʃ]

125. Quando se está sujo, suado, para ficar limpo novamente se toma o que? BA**NH**O

[ɲ]

126. Quando uma pessoa se sente mal, a vista fica turva, ela vai caindo no chão, sem sentidos, o que é que se diz que ela teve? D**ES**MAIO

[deʃ]

127. O que é que sai pela boca quando a pessoa comeu e a comida fez mal? VÔM**I**T**O**

[i] [u]

128. Adão foi o primeiro _____? H**O**M**EM**

[õ] [ẽ]

129. Eva foi a primeira _____? MU**LH**E**R**

[ʎ] [ɦ]

130. Pai, mãe e filho juntos formam o quê? FAMÍ**LI**A

[ʎ]

131. O que é que o irmão do seu pai ou da sua mãe é seu? **T**IO

[t]

132. O pai da esposa é o sogro. E o marido, o que é que ele é do sogro? GEN**RO**

[ɦu]

133. Quando a pessoa só tem um filho, se diz que ele é filho _____? **Ú**NICO

[u]

134. O que é que se diz de uma pessoa que mede 1,90m, 2m? A**L**TA

[w]

135. Qual é o contrário de alta? B**AI**XA

[aj]

136. A pessoa que tem cabelos escuros, a gente chama de morena. E a pessoa que tem cabelos claros e amarelados? L**OU**RA

[oj]

137. Uma pessoa que canta bem, se diz que ela tem uma boa _____? V**OZ**

[oʃ]

138. Como se dá o nome a pessoa que fica furiosa, agressiva e que, às vezes, precisa ser levado para um hospício? DOI**D**O

{RESPONDEU OUTRA COISA]

139. Um sapato que não é novo é _____? VE**LH**O

[ʎ]

140. Aquele calçado aberto, trançadinho, calçado no verão, que tem uma tira que prende no calcanhar? SANDÁ**LI**A

[li]

141. Aquilo que se usa no pé antes de calçar o sapato? M**EI**A

[ej]

142. ...a abertura da calça do homem, normalmente fechada com botões ou zíper? **BR**AGUI**LH**A

[NÃO RESPONDEU]

143. O que é que se usa no dedo? **A**NE**L**
[a] [w]
144. O que é que se põe no corpo para ficar cheiroso? P**ER**F**U**M**E**
[eɾ] [i]
145. Quando uma pessoa faz aniversário, o que se costuma dar a ela, que vem embrulhado? PRES**EN**TE
[ẽ]
146. Dar um abraço é abraçar. E fazer assim (mímica)? B**EI**JAR
[ej]
147. Quando se está alegre se pode dar uma gargalhada ou um _____? S**ORR**ISO
[oɾ]
148. Quando uma pessoa não está acordada, está_____? DORMI**ND**O
[ĩ]
149. Como se chama isso? *Assobiar*. ASSO**B**I**O**
[b] [u]
150. Quando não se acha uma coisa, ela fica _____? P**E**R**D**IDA
[e] [d]

151. Quando se perde uma coisa, se vai procurar até _____? **EN**C**ONTR**AR
[RESPONDEU OUTRA COISA]
152. Quando se quer saber uma coisa, se vai _____? P**ER**GUNTAR
[eɦ]
153. Qual é o contrário de entrar? SAI**R**
[ɦ]
154. Quando uma criança está dormindo e não se quer que ela acorde, se diz: Fale baixo, não faça _____ para ela não acordar. BARU**LH**O
[ʎ]
155. Se a pessoa não quer ser incomodada, ela diz: me deixe em _____. P**AZ**

[aʃ]
156. Uma pessoa usa uma roupa num dia. No dia seguinte, ela não tem outra roupa, então ela usa essa _____ roupa. [Se duas melhores são casadas com dois irmãos, se diz que as duas têm a _____ sofra.] ME**S**MA
[ʃ]
157. Em uma pensão, um hotel, as pessoas de outros lugares que chegam e ficam lá algum tempo são o quê? HÓSP**E**DES
[e]
158. Este lado é o direito. E este (mostrar)? **E**SQUE**R**DO
[iʃ] [ɦ]
159. Quem não está mais vivo é porque já _____? MO**RR**EU
[ɦ]

QUESTÕES DE PROSÓDIA

FRASES INTERROGATIVAS

1 Doc.: é imagina que você tem um amigo e vai lá na sua casa aí você quer saber se ele prefere tomar beber vinho ou cerveja como é que você pergunta”

Inf.: ( )

Doc.: um amigo seu uma amiga vai à sua casa aí você quer saber se ele quer tomar beber vinho ou cerveja como é que você pergunta”

Inf.: o que deseja beber”

Doc.: com vinho ou cerveja

Inf.: com vinho ou cerveja

Doc.: é

Inf.: eu nunca ia perguntar ( ) dois

Doc.: mas imagina que é essas duas coisas ele só pode escolher vinho ou cerveja

Inf.: vinho

Doc.: você tem que perguntar se ele quer um dos dois

Inf.: deseja beber vinho

Doc.: ou”

Inf.: ou cerveja

2 Doc.: e você quer perguntar se seu amigo quer tomar café ou leite como é que você pergunta”

Inf.: deseja vai tomar café ou leite

3 Doc.: e você quer perguntar se alguém vai sair hoje como é que você pergunta”

Inf.: tu vais sair

4 Doc.: e uma pessoa é está internada em um hospital e quer saber do médico se vai sair naquele dia como é que ela pergunta”

Inf.: não entendi

Doc.: você faz de conta que você tá internada num hospital então você quer saber do médico se você vai sair hoje como é que você pergunta ao médico”

Inf.: quando é que vão me dar alta”

Doc.: mas se for hoje você quer saber se vai sair hoje como é que cê pergunta”

Inf.: se vão me dar alta hoje

FRASES AFIRMATIVAS

1 Doc.: é e como se você fosse o médico como é que você responderia” afirmativamente

Inf.: sim que daria alta hoje

2 Doc.: e quando você está é muito aborrecido você quer dizer como é que você diz pra pessoa que ficou muito chateada aborrecida com o que aconteceu”

Inf.: muito aborrecida

3 Doc.: é e você ficou muito feliz com o resultado do trabalho você fez um trabalho aqui ficou muito feliz aí você vai dizer pra pessoa que tá muito feliz como é que você conta”

Inf.: tô feliz com a nota que tive

FRASES IMPERATIVAS

1 Doc.: é como é que uma mãe diz pro filho pra sair da chuva” por exemplo

Inf.: sai da chuva meu filho

2 Doc.: e como é que se diz pra um menino que não que não você não quer que ele mexa naquilo”

Inf.: não mexa aí

3 Doc.: e você quer chamar ta/ ta/ vários meninos na na rua você quer chamar eles pra almoçar como é que você diz”

Inf.: querem almoçar comigo”

Doc.: não aí você vai mandar eles almoçar

Inf.: mandar eles almoçar

Doc.: é como é que você diz”

Inf.: vão almoçar

4 Doc.: é:: você quer que alguém na sua casa por exemplo saia hoje como é que você vai dizer” cê não quer que ela fique em casa

Inf.: vamos sair

Doc.: não mas é só ela

Inf.: só ela

Doc.: ahn

Inf.: sai um pouco

QUESTIONÁRIO SEMÂNTICO-LEXICAL

ACIDENTES GEOGRÁFICOS

1 Doc.: um rio pequeno de uns dois metros de largura

Inf.: (+) um riacho

2 Doc.: é tronco pedaço de pau tábua que serve para passar por cima de um rio

Doc2.: como é que vocês chamavam isso em Angola”

Inf.: ponte

3 Doc.: o lugar onde o rio termina” e encontra outro rio

Inf.: rio termina

4 Doc.: é muitas vezes no rio a água começa a girar como é que se chama isso”

Inf.: remoinho

5 Doc.: o movimento da água do março

Inf.: onda

6 Doc.: e do rio”

Inf.: ah isso aí não sei

Doc.: não”

FENÔMENOS ATMOSFÉRICOS

7 Doc.: e é essa mesma coisa que dá na água quando é no vento como é que a gente chama”

Inf.: furacão

Doc.: quando é aquele baixinho que é só que é só levanta umas folhas não é muito forte

Inf.: tempestade

8 Doc.: um clarão que surge no céu

Inf.: trovoada

9 Doc.: é a luz forte e rápida que sai das nuvens

Inf.: raio

10 Doc.: o barulho forte que escuta após o raio

Inf.: trovão ou trovoada

11 Doc.: é a chuva forte assim muito forte que vem de repente

Inf.: tempestade

12 Doc.: é existe outros nomes” pra tempestade

Inf.: só sei tempestade mesmo

13 Doc.: uma chuva que dura pouco pouco mas é muito forte pesada uma chuva rápida assim

Inf.: sereno

14 Doc.: uma chuva forte e contínua passa o tempo todo chovendo

Inf.: chuva

15 Doc.: (+) quanto como dizem aqui quando termina a chuva e o sol começa a aparecer”

Inf.: aqui”

Doc.: é” sabe”

Inf.: não não sei

16 Doc.: é como é que se chama isso aqui” que geralmente aparece depois da chuva

Inf.: arco-íris

17 Doc.: uma chuva bem fininha

Inf.: chuvisco

18 Doc.: depois de uma chuva bem fininha quando a terra não fica nem seca nem molhada como é que se diz que a terra fica”

Inf.: úmida

19 Doc.: de manhã cedo a grama geralmente tem tá molhada como é que se chama aquilo que molha a grama”

Inf.: água

Doc.: e aquelas gotinhas” nas folhas sabe”

Inf.: não não sei

21 Doc.: muitas vezes principalmente de manhã quase não se pode enxergar por causa de uma coisa parecida com fumaça que cobre tudo como é que chama”

Inf.: nevoeiro

22 Doc.: a parte do dia quando começa a clarear

Inf.: manhã

23 Doc.: o que é que acontece no céu de manhã cedo quando começa a clarear

Inf.: nasce o sol

24 Doc.: e a claridade avermelhada antes de de clarear quando vai saindo fica assim vermelho sabe como é o nome”

Inf.: não não sei

25 Doc.: e o quê que acontece no céu no final da tarde”

Inf.: o sol se põe

26 Doc.: a claridade avermelhada que fica no céu depois que o sol se põe sabe o nome”

Inf.: também não

27 Doc.: e quando o sol se põe

Inf.: vem a noite

28 Doc.: o começo da noite como é que a gente chama”

Inf.: não sei

Doc.: não”

29 Doc.: sabe o nome daquela estrela de manhã que brilha mais e é a última a desaparecer”

Inf.: o sol

Doc.: tem outra estrela”

Inf.: não

Doc.: não”

30 Doc.: e de tardezinha uma estrela que aparece antes das outras perto do horizonte e brilha mais sabe o nome”

Inf.: é o sol

Doc.: não de tardezinha

Inf.: de tarde”

Doc.: aham

Inf.: (+) de tarde

Doc.: uhum

Inf.: ( )

Doc.: final da tarde assim começa a aparecer uma estrela

Inf.: a lua

Doc.: é aquela estrela que às vezes vem e aí você pode observar ela se desloca assim no céu

Inf.: estrela cadente

Doc.: é

31 Doc.: e quando se vê uma estrela cadente como é que se diz” que ela se vê uma

Inf.: num sei

Doc.: não o movimento da estrela

Inf.: não sei

33 Doc.: numa noite bem estrelada aparece uma banda ou faixa que fica no céu de fora a fora onde tem muitas estrelas muito perto umas das outras como se chamam essa banda ou faixa”

Inf.: não sei não

34 Doc.: quais são os meses do ano”

Inf.: pra falar todos” janeiro fevereiro março abril maio é junho julho agosto é:: novembro não agosto setembro outubro novembro dezembro

35 Doc.: muito bem e têm alguns desses meses que tem nomes especiais você sabe” festas específicas

Inf.: junho que tem a festa junina

Doc.: mais algum”

Inf.: não só conheço junho

Doc.: muito bem

36 Doc.: hoje é quarta né”

Inf.: sim

Doc.: terça foi (+)

Inf.: ( )

Doc.: hoje

Inf.: ahn hoje é quarta terça foi ontem

37 Doc.: e antes de on/ de terça foi”

Inf.: antes de ontem

38 Doc.: e antes de

Inf.: antes de ontem o que vem antes de ontem

Doc.: uhum

Doc2.: pula

Inf.: (+) ( )

ATIVIDADES AGROPASTORIS

39 Doc.: é o nome dessa fruta aqui sabe qual é”

Inf.: tangerina

40 Doc.: esse grão coberto por uma casquinha dura

Inf.: jingolbé

Doc.: jingolbé”

Inf.: acho que vocês chamam de amendoim

41 Doc.: é o nome dessas florezinhas aqui faz o chá que acalma

Inf.: camomila

42 Doc.: essa parte toda da banana quando corta da bananeira que é pra madurar

Inf.: cacho

43 Doc.: duas bananas que nascem juntas assim oh (+) grudadas sabe o nome”

Inf.: não não sei

44 Doc.: a parte terminal (+) é a ponta roxa do cacho da banana

Inf.: não sei

45 Doc.: quando se vai colher o milho o que é que se tira do pé” tudo isso

Inf.: não sei

Doc.: não” tudo do milho

Inf.: não não sei

46 Doc.: quando se tira é:: os grãos do milho o que é que sobra” cê tira todos os grãos do milho o que é que sobra” (+) sabe”

Inf.: (+) não

47 Doc.: depois que se corta o pé de arroz ou fumo ainda fica uma pequena parte no chão como se chama essa parte”

Inf.: não entendo

Doc.: depois que se corte o pé do arroz ou do fumo fica alguma coisa no chão uma parte como é que se chama” sabe”

Inf.: não

48 Doc.: essa flor grande amarela redonda com a rodelo aqui com sementes

Inf.: girassol

49 Doc.: onde é que ficam os grãos do feijão” no pé antes de serem colhidos

Inf.: onde é que fi/ na casca

Doc.: tem outro nome”

Inf.: só conheço este

50 Doc.: aquela raiz branca por dentro coberta por uma casca marrom que se cozinha pra comer

Inf.: mandioca

51 Doc.: uma raiz parecida a essa que se usa pra fazer farinha

Inf.: batata batata doce

52 Doc.: um veículo de roda empurrado por uma pessoa para pequenas cargas

Inf.: carro de mão

53 Doc.: e essa parte”

Inf.: não sei

54 Doc.: a armação de madeira que se coloca no pescoço do burro ou do porco

Inf.: não conheço

55 Doc.: a armação de madeira que se coloca no lombo do cavalo ou do burro para levar cestos ou cargas

Inf.: não conheço

56 Doc.: a peça de madeira que vai no pescoço do boi

Inf.: também não conheço

Doc.: é bem específico

57 Doc.: aqueles objetos de vime de taquara cipós pra levar batata mandioca no lombo do cavalo

Inf.: cesto

58 Doc.: e quando se usam objetos de couro com tampa assim pra usar farinha levar farinha (+) no lombo do cavalo sabe”

Inf.: não

59 Doc.: a cria da ovelha logo que nasce

Inf.: uhm”

Doc.: o filhotinho da ovelha logo que nasce

Inf.: cordeiro

60 Doc.: como se diz é quando a fêmea de um animal perde a cria”

Inf.: não sei

61 Doc.: o homem que é contratado para trabalhar na roça de outro que recebe por dia de trabalho (+)

Doc2.: não”

62 Doc.: o que é que se abre com facão foice para passar num mato fechado” (+) você vai abrindo pra poder passar dentro do mato

Inf.: ( )

63 Doc.: o caminho no pasto onde não cresce mais grama de tanto o animal ou o homem pisar como é que a gente chama”

Inf.: trilho

FAUNA

64 Doc.: a ave preta que come animal morto podre

Inf.: ave

65 Doc.: o passarinho bem pequeno que bate asas muito rápido com bico comprido

Inf.: beija-flor

66 Doc.: a ave que faz uma casa com terra nos postes nas árvores

Inf.: joão-de-barro

67 Doc.: a ave de criação parecida com a galinha de penas pretas pintinhas brancas

Inf.: galinha-d'angola

68 Doc.: a ave com penas coloridas tem aqui que pode aprender a falar

Inf.: papagaio

69 Doc.: uma galinha sem rabo como é que a gente chama”

Inf.: galinha sem /

Doc.: é quando corta o ga/ o rabo da galinha

Inf.: ah ( )

70 Doc.: e um cachorro sem rabo

Inf.: é não sei

71 Doc.: o bicho que solta um cheiro ruim quando se sente ameaçado

Inf.: daninha

Doc.: como”

Inf.: daninha

72 Doc.: é essa parte aqui do cavalo como é que a gente chama”

Inf.: não sei

73 Doc.: essa aqui oh

Inf.: ( ) mas acho que não também não

Doc2.: não”

74 Doc.: e essa”

Inf.: cauda

75 Doc.: a parte onde vai a sela”

76 Doc.: essa parte aqui que a gente monta (+)

77 Doc.: o que é que o boi tem na cabeça

Inf.: chifres

78 Doc.: como se diz quando ele não tem chifre”

Inf.: que é uma vaca

79 Doc.: a cabra que não tem chifre como é que se chama”

Inf.: cabra que não tem chifre não sei

80 Doc.: é em que parte da vaca fica o leite” essa parte todinha

Inf.: teta

Doc.: não a toda teta aqui essa toda

Inf.: essa não sei

81 Doc.: a parte do boi que espanta as moscas

Inf.: não sei

Doc.: fica atrás do boi (+) tem ele vai espantando as moscas

Inf.: a cauda

82 Doc.: o animal que tem uma perna mais curta puxa por uma perna esse animal sofreu algum tipo de acidente aí ele ficou com a perna mais curta (+) não”

Inf.: não sei

83 Doc.: é essa mosca aqui

Doc2.: grande esverdeada

Inf.: o nome”

Doc.: uhum

Inf.: não sei

84 Doc.: o bichinho que gruda nas pernas da pessoa quando entra num riacho

Inf.: sanguessuga

85 Doc.: o inseto de corpo comprido fino quatro asas bem transparentes que voa e bate a parte traseira na água

Inf.: não sei o nome

86 Doc.: aquele bichinho branco enrugadinho que dá na goiaba a gente morde às vezes tá lá sabe”

Inf.: (+) é (+)

Doc.: não”

Inf.: não

87 Doc.: esse bichinho aqui que dá no esterco

Inf.: não sei

88 Doc.: aquele inseto pequeno de perninha comprida que canta no ouvido à noite uhm zumbindo

Inf.: mosquito

CORPO HUMANO

89 Doc.: esta parte que cobre o olho como é que a gente chama”

Inf.: não sei não

90 Doc.: alguma coisinha que cai no olho e fica incomodando

Inf.: cisco

91 Doc.: a pessoa que só enxerga de um olho como é que a gente diz”

Inf.: caolho

92 Doc.: a pessoa que tem os olhos voltados à mesma direção assim

Inf.: virosco

93 Doc.: a pessoa que não enxerga de longe que tem que usar óculos

Inf.: não sei

94 Doc.: não a bolinha que nasce assim próximo ao olho vermelho que incha

Inf.: não sei (+) ( )

95 Doc.: é:: a doença que dá no olho que fica vermelho irritado coçando gruda

Inf.: ( )

Doc.: não”

Inf.: ( )

Doc2.: ( )

Doc.: tem problema não

96 Doc.: essa parte aqui branca essa doença que a gente os mais velhos principalmente fazem que tem que que raspar

Inf.: não não sei

Doc.: sabe”

97 Doc.: esses dois dentes aqui que são os dentes de que diz que é do vampiro né” como é que se chama”

Inf.: caninos

98 Doc.: e esses outros aqui oh

Inf.: maxilares

99 Doc.: e os mais atrás”

Inf.: esqueci

100 Doc.: a pessoa que não tem dentes” que não tem dente algum tem nome”

101 Doc.: a pessoa que fala pelo nariz assim (imitando um fanho)

Inf.: não sei o nome

Doc.: não”

103 Doc.: e esse barulho que se faz (imita um soluço)

Inf.: soluço

104 Doc.: essa parte aqui” que fica entre a cabeça e (+)

Inf.: pescoço

Doc.: essa aqui de trás

Inf.: nuca

105 Doc.: é essa parte aqui do homem como é que a gente chama”

Inf.: (+) esqueci

106 Doc.: o osso que vai do pescoço até o ombro ( ) aqui sabe o nome”

Inf.: não não sei

107 Doc.: a pessoa que tem um calombo nas costas que fica assim

Inf.: corcunda

108 Doc.: esta parte

Inf.: sovaco

109 Doc.: quando diz que tá com mau cheiro como é que a gente diz”

Inf.: (+) uhm”

Doc.: quando tá com mau cheiro como é que a gente diz” (+) não”

110 Doc.: a pessoa que come com a mão esquerda faz tudo com essa mão

Inf.: esquerdino

Doc.: tem outro nome”

Inf.: (+) canhoto

111 Doc.: a parte do corpo da mulher que ela amamenta

Inf.: seios

112 Doc.: se uma pessoa come muito e se sente mal ele vai pôr pra fora se diz que ela vai

Inf.: vomitar

113 Doc.: é a parte do corpo da mãe onde fica o neném”

Inf.: útero

114 Doc.: a pessoa que só/ que só tem uma perna

Inf.: (+) uhm”

Doc.: a pessoa que só tem uma perna perdeu a outra

Inf.: não sei ( )

115 Doc.: a pessoa que puxa de uma perna teve algum problema

116 Doc.: a pessoa que pernas arqueadas assim oh abertas

Inf.: ( )

Doc.: uhm”

Inf.: ( )

117 Doc.: o osso redondo que fica na frente do joelho

Inf.: não conheço

118 Doc.: esta parte aqui oh (+) entre a perna e o pé

Inf.: calcanhar

Doc.: não acima pouco acima

Inf.: ah não não sei

119 Doc.: esta aqui tu já disse

Inf.: sim

120 Doc.: o que sente uma pessoa quando é uma cri/ o que sente uma criança quando se passa o dedo na sola do pé dela”

Inf.: cócega

CICLOS DA VIDA

121 Doc.: as mulheres perdem sangue todos os meses como é que se chama isto”

Inf.: menstruação

122 Doc.: e quando isso acaba (+) numa certa idade

Doc2.: o nome (+) do ciclo

Inf.: quando”

Doc2.: acaba

Doc.: acaba a menstruação

Inf.: (+) menopausa

123 Doc.: a mulher que ajuda a criança a nascer”

Inf.: parteira

124 Doc.: chama-se a parteira quando a mulher está para

Inf.: dar à luz

125 Doc.: duas crianças que nasceram no mesmo parto são

Inf.: gêmeos

126 Doc.: quando a mulher grávida perde o filho se diz que ela teve

Inf.: um aborto

127 Doc.: quando a mulher fica grávida e por algum motivo não chega a ter a criança se diz que ela

Inf.: abortou

128 Doc.: quando a mãe não tem leite e outra mulher amamenta como se chama essa mulher” (+) a mãe não tem leite a outra mulher amamenta ela tem leite ela amamenta o filho da outra como é que chama”

Inf.: não sei

Doc.: não”

129 Doc.: e o filho dessa mulher o que é que ela é dessa criança que ela tá amamentando”

Inf.: ( )

Doc.: o filho dessa mulher que tem leite o que é que ela é daquela criança que a mãe não tem leite que ela amamenta

Inf.: irmão será”

130 Doc.: a criança que não é filho verdadeiro do casal mas é criada por ele como se fosse

Inf.: adotado

131 Doc.: o filho que nasceu por último

Inf.: o caçula

132 Doc.: criança pequenina a gente diz que é bebê e quando ela tem de cinco a dez anos do sexo masculino

Inf.: do sexo masculino

Doc.: como é que a gente chama”

Inf.: menino

133 Doc.: e se for do sexo feminino”

Inf.: menina

134 Doc.: quando o homem fica viúvo e casa de novo a segunda mulher é o quê dos filhos dele”

Inf.: madrasta

135 Doc.: numa conversa para falar de uma pessoa que já morreu geralmente as pessoas não tratam pelo nome que tinha em vida como é que ela se refere”

Inf.: falecido

CONVÍVIO E COMPORTAMENTO SOCIAL

136 Doc.: a pessoa que fala demais

Inf.: fala demais (+) rabugenta

Doc.: não que fala muito sem ser reclamando (+) de tudo que não consegue ficar pa/ calada

137 Doc.: a pessoa que tem dificuldades em aprender as coisas (+) é muito difícil pra ela entender aprender as coisas

Inf.: eu não sei o nome

138 Doc.: a pessoa que não gosta de gastar seu dinheiro

Inf.: (+) que não gosta

Doc.: de gastar dinheiro

Inf.: econômico

139 Doc.: a pessoa que deixa suas contas penduradas que compra mais não gosta de pagar

Inf.: faz dívida

Doc.: é e não gosta de pagar como é que a gente chama”

Inf.: (+) dizemos que ele deve faz dívidas

140 Doc.: a pessoa que é é que é pa/ paga para matar alguém

Inf.: assassino

141 Doc.: o marido da mulher o marido que a mulher passa pra trás com outro homem

Inf.: o marido que a ( )

Doc.: ( )

142 Doc.: a mulher que se vende para qualquer homem

Inf.: prostituta

143 Doc.: a pessoa que tem o mesmo nome da gente”

Inf.: xará

144 Doc.: que nomes dão a uma pessoa que bebeu demais

Inf.: bêbado

145 Doc.: que nomes dão ao cigarro que as pessoas faziam antigamente enrolado à mão sabe”

Inf.: não não sei

146 Doc.: o resto do cigarro que se joga fora aquela partezinha

Inf.: não

Doc.: não”

RELIGIÃO E CRENÇAS

147 Doc.: Deus está no céu e no inferno está

Inf.: o diabo

148 Doc.: o que algumas pessoas dizem já ter visto à noite em cemitérios ou casas que se diz que é

Inf.: fantasma

149 Doc.: o que certas pessoas fazem para prejudicar alguém” botam por exemplo nas encruzilhadas

Inf.: não entendo

Doc.: o que é que as pessoas fazem para prejudicar uma pessoa coloca nas encruzilhadas coloca às vezes galinha vela sabe o que é”

Inf.: não

150 Doc.: o objeto que algumas pessoas usam para dar sorte para afastar males

Inf.: não não sei

Doc.: não”

151 Doc.: uma mulher que tira o mau olhado que reza na gente com galhos de planta

Inf.: macumbeiro

152 Doc.: a pessoa que trata de doenças através de ervas e plantas

Inf.: curandeiro

153 Doc.: a chapinha de metal com desenho de santo que as pessoas usam geralmente no pescoço preso numa corrente

Inf.: não sei

154 Doc.: no natal monta-se um grupo de figuras representando o nascimento de Cris/ de Cristo como é o nome”

Inf.: manjedoura

Doc.: tudo

Inf.: tudo é não sei

JOGOS E DIVERSÕES INFANTIS

155 Doc.: a brincadeira que se gira o corpo sobre a cabeça e acaba sentado como é que a gente diz” brincadeira infantil

Inf.: ah cambalhota

156 Doc.: essas coisinhas aqui redondas de vidro que os meninos gostam de brincar

Inf.: bolinha de gude

157 Doc.: o brinquedo feito de uma forquilha duas borrachas que os meninos usam para matar passarinho

Inf.: eu não sei o nome fígado”

158 Doc.: o brinquedo feito de varetas cobertas com papel que empina no vento por meio de uma linha

Inf.: papagaio

159 Doc.: e parecido com o papagaio também é feito de papel sem as varetas sabe”

Inf.: não

Doc.: menor

160 Doc.: a brincadeira que uma criança fecha os olhos enquanto as outras correm para não serem vista depois a criança que fechou os olhos vai procurar

Inf.: escondido

161 Doc.: a brincadeira que uma criança é com os olhos vendados tenta pegar as outras

Inf.: escondido (+) ou abraçado

162 Doc.: uma brincadeira em que uma criança corre atrás das outras para tocar numa delas antes que alcancem um ponto combinado

Inf.: ( )chama de bificou

Doc.: ficou”

163 Doc.: é esse ponto combinado

Inf.: não entendo

Doc.: esse local que ela tem que chegar antes das outras

Inf.: ( )

164 Doc.: uma brincadeira em que as crianças ficam em círculo enquanto uma outra vai passando uma pedrinha uma varinha um lenço que deixa cair atrás de uma delas e esta pega a pedrinha a varinha o lenço e sai correndo para alcançar aquela que deixou cair

Inf.: não sei não

165 Doc.: uma tábua apoiada no meio cujas pontas sentam duas crianças assim um brinquedo fica um e outro sabe”

Inf.: não não sei o nome

166 Doc.: uma tábua pendurada no meio das cordas onde a criança senta e se move pra frente e pra trás

Inf.: balanço

167 Doc.: a brincadeira é:: a brincadeira que as crianças riscam a figura no chão formada por quadrinhos assim joga a pedrinha até chegar lá na (+) no céu

Inf.: nós chamamos malha

Doc.: malha”

Inf.: acho que vocês chamam acho que amarelinha ( )

HABITAÇÃO

168 Doc.: agora habitação essa parte aqui oh essa peça de madeira que gira ao redor de um prego pra fechar porta

Inf.: fechadura

169 Doc.: quando uma janela tem duas partes como se chama a parte de fora formada pelo tirinhas horizontais esse aqui que você pode abrir ou fechar que entra ventilação sabe”

Inf.: não não sei

170 Doc.: é quando se vai ao banheiro onde é que a pessoa senta pra fazer as necessidades”

Inf.: sanita

171 Doc.: aquilo preto que se forma na chaminé na parede ou no teto da cos/ da da cozinha acima do fogão

Inf.: fumo

172 Doc.: a cinza quente que fica dentro do fogão a lenha como é o nome”

Inf.: cinza

173 Doc.: para acender o cigarro se usa fósforo ou

Inf.: (+) ( )

174 Doc.: aquele objeto que se usa para clarear no escuro e se leva na mão

Inf.: lanterna

175 Doc.: como se chama o objeto que fica nas paredes pra você ligar acender ou não a luz

Inf.: interruptor

ALIMENTAÇÃO E COZINHA

176 Doc.: a primeira refeição do dia feita pela manhã

Inf.: nós chamamos de mata bucho

177 Doc.: a pasta feita de/ de frutas para passar no pão biscoito coloca fruta açúcar

Inf.: manteiga

Doc.: ( ) com frutas é doce

Inf.: (+) geléia

178 Doc.: a carne depois de triturada na máquina

Inf.: carne moída

179 Doc.: uma papa cremosa feita com coco milho verde polvilhada com canela sabe”

Inf.: não

180 Doc.: e essa mesma papa com milho ralado só que sem coco

Inf.: também não

181 Doc.: aquele alimento feito com grãos de milho branco coco e canela

Inf.: também não sei

182 doc.: a bebida alcoólica feita com cana-de-açúcar tem muito aqui

Inf.: cachaça

183 Doc.: quando a pessoa acha que comeu demais comi tanto que estou

Inf.: repleta

184 Doc.: uma pessoa que normalmente come demais ela é

Inf.: gulosa

185 Doc.: aquilo embrulhado num papel colorido que se chupa

Inf.: rebussada

186 Doc.: e isto aqui”

Inf.: ah

Doc.: o tipo sabe” (+) pequenininho como é que a gente chama aqui”

Inf.: não não sei

Doc.: não”

Doc.: e esse”

Inf.: acho que carioca

Doc.: esse aqui é

187 Doc.: e esse” maior

Inf.: o maior eu não sei

VESTUÁRIO E ACESSÓRIOS

Doc.: né isso aqui não

188 Doc.: vestuário a peça do vestuário que serve para segurar os seios

Inf.: sutiã

189 Doc.: a roupa que o homem usa debaixo da calça

Inf.: boxer

190 Doc.: a roupa que a mulher usa debaixo da saia

Inf.: biquíni

191 Doc.: aquilo que as mulheres passam no rosto nas bochechas

Inf.: pó de arroz

192 Doc.: um objeto fino de metal para prender os cabelos

Inf.: travíncunla

Doc.: como”

Inf.: travíncunla

193 Doc.: o objeto de metal ou plástico que pega de uma ponta a outra

Inf.: fita

VIDA URBANA

194 Doc.: na cidade costuma ter cruzamentos com luz vermelha verde e amarela como é que chama”

Inf.: sinal de trânsito semáforo

Doc.: aquele/

195 Doc.: aquele morrinho atravessando no asfalto assim que os carros têm que diminuir pra passar

Inf.: lomba

196 Doc.: nas cidades os automóveis andam no meio da rua e as pessoas nos dois lados elas andam pela

Inf.: pelo passeio

197 Doc.: o que separa o passeio da/ do meio da rua”

Inf.: a estrada

198 Doc.: aquele trecho de uma rua ou estrada que é circular assim que os carros têm que contornar

Inf.: rótula

199 Doc.: a área que é preciso ter ou comprar pra fazer uma casa na cidade

Inf.: não entendi

Doc.: a área que é preciso você ter ou você tem que comprar pra construir uma casa um apartamento na cidade

Inf.: terreno

200 Doc.: é o:: a condução que leva mais ou menos quarenta passageiros que faz o percurso dentro da cidade

Inf.: o autocarro

201 Doc.: a condução que leva mais ou menos quarenta passageiros de uma cidade para outra

Doc2.: o que você disse que pegava pra ir pra Fortaleza

Inf.: ah o:: o autocarro você ( )

Doc2.: ( ) que paga passagem

Inf.: ( ) ônibus

Doc.: uhum

202 Doc.: um lugar pequeno com balcão onde os homens costumam ir pra beber e onde também se pode comprar alguma coisa”

Inf.: bar

QUESTIONÁRIO MORFOSSINTÁTICO

Artigo

Artigo diante de Nome Próprio

1 doc.: você tem irmão”

inf.: tenho

doc.: como é que se chamam”

inf.: vasco

1 doc.: só ele”

inf.: só

1 doc.: e o que é que ele faz”

inf.: estudante

1 doc.: pode formar uma frase com o nome dele” completa

inf.: o vasco tem 14 anos

1 doc.: você pode dizer alguns nomes assim de amigos”

inf.: masculino ou feminino”

1 doc.: tanto faz

inf.: Maira Costerino (incompreensível) Aniria Eduardo Glória

1 doc.: o que é que que eles costumam fazer”

inf.: estudam

1 doc.: pode dizer assim com alguns nomes “

inf.: não entendo

1 doc.: com os nomes do jeito que você fez com seu irmão

inf.: ahh

1 doc.: você disse o vasco

inf.: a (incompreensível) é estudante a Glória é uma boa cantora

Substantivo

Gênero

1 doc.: aí vamos imaginar que você tá na minha e eu tô fazendo uma salada então você vai pegar aquela aquela verdura de folha verde assim pra lavar então você vai me perguntar se você quer que eu lave tu sabe qual é o nome pra fazer a salada”

inf.: alface

1 doc.: então você me pergunta se eu quero que você lave

inf.: posso lavar o alface”

1 doc.: muito bem

1 doc.: você conhece cal” aquele posinho branco que a gente passa na parede

inf.: de tinta”

1 doc.: sim

1 doc.: como é que se faz para caiar uma casa” pra passar mais ou menos

inf.: como é que se faz pra quê”

1 doc.: sim pra passar na parede

inf.: primeiro tem que metê-la na água

1 doc.: pode falar com cal” com a palavra cal

inf.: cal”

1 doc.: é

inf.: primeiro tem que meter o cal na água

1 doc.: muito bem

1 doc.: quando tem sede como você pede guaraná” por favor me dá

inf.: me dê por favor me dá uma guaraná

Feminino de

1 doc.: uma mulher que nasce no Brasil é brasileira e quem nasce na Alemanha é o que”

inf.: alemã

1 doc.: há homens e mulheres que chefiam caso é mulher ela é”

inf.: xerife

1 doc.: chefiar

inf.: chefia

1 doc.: a mulher ela é

inf.: (+)

1 doc.: o homem

inf.: o homem chefe

1 doc.: e a mulher”

inf.: chefia

1 doc.: o homem que rouba você diz que é ladrão e quando é mulher”

inf.: ladrona

1 doc.: se na presidência da república né estivesse uma mulher ela seria o quê” como a gente tem a Dilma ela é o que”

inf.: presidente

Número

1 doc.: aí aqui você pode dizer o que é isso”

inf.: lápis de cor

1 doc.: e isso”

inf.: anéis

1 doc.: e isso”

inf.: batas

1 doc.: tem outro nome”

inf.: não conheço

1 doc.: e isso”

inf.: pães

1 doc.: e isso”
inf.: mãos

1 doc.: e isso”

inf.: leão leões

1 doc.: e isso”

inf.: escadas

1 doc.: tem outro nome”

inf.: não (+) ahh outro nome degraus

inf.: flores

inf.: chapéus

inf.: o quê”

1 doc.: é de pegar o peixe

inf.: ganchos

inf.: olhos

Adjetivo

1 doc.: essa casa em relação a essa

inf.: é maior

1 doc.: e essa”

inf.: é menor

1 doc.: imagine que você é teve um almoço muito (+) muito bom hoje e ontem não como é que você vai dizer”

inf.: o almoço de hoje de hoje foi melhor do que de ontem

Pronome

1 doc.: imagine que a gente é perai (+) alguém pede pra você fazer uma tarefa e a pessoa acha que é pra ela fazer e você vai dizer não essa tarefa é para

inf.: mim

1 doc.: com fazer

inf.: pra mim fazer

1 doc.: quando se vê um amigo com uma mala e você quer saber pra onde ele vai como é que se pergunta”

inf.: pra onde é que tu vais”

1 doc.: é conhece alguma simpatia pra tirar a verruga por exemplo

inf.: não

1 doc.: não” sabe fazer uma receita

inf.: pra tirar

1 doc.: alguma receita de comida

inf.: sei

1 doc.: de quê”

inf.: de pudim

1 doc.: pode dizer como é assim

inf.: sim pra fazer o pudim você precisa é leite condensado ovo e uma colher de chá de farinha só

1 doc.: como é que se faz”

inf.: primeiro bate o ovo depois metes o leite condensado metes a água a na late de leite condensado depois despejas metes a farinha e bate

Pronomes Pessoais Com Preposição

1 doc.: bem quando alguém não quer tomar café sozinho diz pra convidar outra pessoa quer tomar café”

inf.: comigo

1 doc.: e se nós duas estivéssemos tomando café e ela passasse e a gente fosse chamar como é que a gente chamaria você quer tomar café

inf.: conosco

Pronomes Possessivos

1 doc.: de quem é isto”

inf.: meu

1 doc.: e se você fosse perguntar disso aqui por exemplo

inf.: de quem é isto”

1 doc.: é (+) por exemplo se você tem não deixa eu ver como é que eu explico por exemplo isso aqui é de quem”

inf.: dela

1 doc.: e se você fosse perguntar se essa caneta como é que você perguntaria”

inf.: essa caneta é tua”

Pronomes Indefinidos

1 doc.: imagine que há duas pessoas Paulo e Luiz Paulo tem muita força e Luiz tem pouca força podemos dizer que Paulo tem mais força que Luiz Luiz pelo contrário tem”

inf.: menos força

Verbo

Presente do Indicativo

1 doc.: o que você fez durante o dia”

inf.: fui pra escola

1 doc.: e hoje

inf.: hoje fui pra escola

1 doc.: como é tua rotina” o que é que você faz todo dia assim de manhã”

inf.: de manhã eu vou pra escola

1 doc.: depois

inf.: depois depende do dia por exemplo hoje eu fui pra escola e voltei casa

1 doc.: como é a vida das pessoas que não tem casa na vida há os que morreram e os que ainda

inf.: vivem

1 doc.: completa com verbo viver na vida há os que morreram e os que ainda

inf.: vivem

1 doc.: você escuta rádio” você ouve rádio” você vai dizer que que você sim eu”

inf.: ouço

1 doc.: o carro está lotado imagina um um carro tá lotado e você não vai caber como é que você vai dizer pra pessoa não eu não

inf.: que verbo isto
1 doc.: caber

inf.: eu não (incompreensível) isso

1 doc.: não” sem problema

inf.: eu não vou caber

Pretérito Perfeito

1 doc.: o que você fez ontem” assim de diferente

inf.: de diferente

1 doc.: ou de igual mesmo uma coisa que você tenha feito ontem

inf.: não sei

1 doc.: o que mais”

inf.: só isso

1 doc.: se alguém pergunta se você deu um presente a aniversariante e você quer dizer que sim como é que você diz eu

inf.: dei

1 doc.: quando você é é toma conhecimento de que algum amigo casou como comenta com esse amigo essa novidade” oi tudo bem eu com o verbo saber

inf.: eu soube

1 doc.: agora você está aqui em Fortaleza

inf.: Redenção

1 doc.: ohh em Redenção

1 doc.: você passou por alguma cidade” com o verbo estar eu

inf.: eu estive no Rio

1 doc.: imagine que alguém pediu pra você trazer alguma uma encomenda pra alguém ai você esqueceu aí você diz infelizmente eu não

inf.: trouxe

1 doc.: uma pessoa procura um objeto e não acha então pergunta onde você pôs o objeto como é que você responde com o verbo pôr eu

inf.: eu pus

Futuro do Presente

1 doc.: o que você fará amanhã”

inf.: irei para a escola

1 doc.: o que mais”

inf.: só

Futuro do Pretérito

1 doc.: o que é que você faria se ganhasse na loteria”

inf.: (incompreensível) comprava uma casa

Concordância Verbal

1 doc.: Quanto tempo faz que você mora aqui” com o verbo fazer

inf.: faz três meses

TER/HAVER em sentido existencial

1 doc.: como era essa cidade antigamente em termos de festas” a tua cidade

inf.: como assim”

1 doc.: se mudou alguma coisa de antigamente para hoje em termos de festa

inf.: (incompreensível)

1 doc.: o que é que lá tinha que hoje não tem mais por exemplo

inf.: agora só tem (incompreensível)

ADVÉRBIO

Colocação do NÃO em respostas negativas

1 doc.: você sabe se tem vida em outro planeta”

inf.: não não sei

1 doc.: você já viu um disco voador”

inf.: nunca

1 doc.: você já viajou de avião”tem medo de viajar de avião”

inf.: já viajei mas ainda tenho medo

QUESTÕES PRAGMÁTICAS

Moço, tio
1Doc.: agora imagine que você é vê que (+) caiu de um bolso de um rapaz a carteira dele como é que o outro rapaz chama atenção desse rapaz”

Inf.: não entendi

Doc.: um moço um jovem ele viu que caiu d/ a carteira do bolso de um rapaz como é que ele chama atenção do rapaz”

Inf.: chamando pelo seu nome

Doc.: se ele não sabe o nome

Inf.: oi ei (+) moço

2 Doc.: e se for u::m um senhor um homem idoso já como é que ele chama”

Inf.: senhor

Moça, dona, tia
3 Doc.: e se for uma jovem”

Inf.: moça

4 Doc.: e se for um rapaz uma mulher idosa

Inf.: senhora ou dona

TEMAS PARA DISCURSOS SEMIDIRIGIDOS

1. Doc.:é:: você pode relatar algum acontecimento marcante assim:: da sua vida:: ”

   Inf.: (+) talvez a morte do meu avô”

   Doc.: sim::

   Inf.: ( ) foi chocante::

   Doc.: como foi”

   Inf.: (+) então eu ia me preparar para explicação de manhã aí veio a notícia de que ele tinha morrido então não fui mais tipo ficar em casa em estado de choque

   Doc.: foi” e de que foi que ele morreu”

Inf.: (+) é na verdade não se sabe o certo:: (+) acho que foi um ataque do coração acho não tenho certeza que eu era muito nova

Doc.: tinha quantos anos”

Inf.: dez::

Doc.: aí você ficou em choque mesmo”

Inf.: humm::

2. Doc.: é:: de que programa de televisão você gosta mais:: ” por quê ”

   Inf.: a:: eu gosto de novelas

   Doc.: por quê”

   Inf.: de desenhos animados

   Doc.: é:: porque”

   Inf.: porque acho divertido

   Doc.: novela também”
   Inf.: sim:: programas tipo caldeirão do huk esses programas assim de entretenimento

3. Doc.: e a:: aqui você tá estudando o quê’’

   Inf.: engenharia de energias::

   Doc.: é” fala aí um pouquinho aí do teu curso como é

   Inf.: a:: ainda ta no princípio então não vi ainda muita coisa de engenharia mais as disciplinas de concepção:: aqui na universidade essas coisas ainda muita coisa de engenharia não::

   Doc.: então como é assim::

   Inf.: a:: por enquanto ainda não tá sendo muito pesado

   Doc.: não:: ”

   Inf.: não::

   Doc.: tem poucas au::lãs’’

   Inf.: acho que sim::

   Doc.: mais ou menos quantas assim durante o dia’’

Inf.: na segunda eu tenho apenas uma na terça eu tenho três e a sexta:: na quarta e na quinta repete da segunda e da terça e:: na sexta eu tenho o dia todo

4. Doc.: conte alguma coisa algum acontecimento que você ouviu falar que aconteceu ou com alguém da sua família ou amigo ou qualquer coisa que você tenha escutado falar:: com amigo por exemplo conhecido::

   Inf.: a::que tenha acontecido”

   Doc.: sim em casa::

   Inf.: a:: talvez a doença da minha avó (+) tiveram que lhe amputar o pé

   Doc.: foi ” e como foi::”

   Inf.: a:: o pé apodreceu::

   Doc.: mas de que foi assim::

   Inf.: parece que ela cortou uma veia e então não trataram

   Doc.: foi rápido”

Inf.: é foi:: que ela já tinha problema na perna então ela fazia um tratamento tradicional que não deu certo::

PERGUNTAS METALINGUÍSTICAS

Doc.: quais as línguas que você fala”

Inf.: eu:: falo português um pouqui::nho de (kumkongo) e pouquinho de mandala

Doc.: onde (kumkongo)”

Inf.: no basil

Doc.: é:: no seu país:: as pessoas falam da mesma maneira em todas as regiões”

Inf.: não:: depende muito da região porque em cada província uma língua diferente então o sotaque muda

Doc.: e no brasil você acha que as pessoas falam da mesma maneira”

Inf.: não:: na ( ) do norte falam:: mais enrolado do que os do centro e do sul é diferente difere em vários vários estados

Doc.: e aqui é:: em fortaleza e redenção você acha que as pessoas falam da mesma maneira”

Inf.: de fortaleza sim

Doc.: no seu país você percebeu que antigamente as pessoas falavam diferente:: de hoje ou não:: assim seus avós:: falavam diferente português''

Inf.: a:: ele falavam diferente por causa da influência da língua nacional

Doc.: (+) em que situações você fala língua portuguesa''

Inf.: todas

Doc.: em todas''

Inf.: sim

Doc.: em casa também''

Inf.: sim

Doc.: você tem dificuldades de se comunicar em língua portuguesa:: em alguma situação tem''

Inf.: não

Doc.: tem não:: qual a importância da língua portuguesa em sua vida''

Inf.: é:: que é a única língua que eu consigo me comunicar com as pessoas

Doc.: e como foi o seu processo de alfabetização em língua portuguesa::'' foi na escola ou foi em casa''

Inf.: desde que eu:: eu comecei a falar eu já falava em português

Doc.: Já falava em português''

Inf.: sim

Doc.: é as outras línguas não''

Inf.: não:: nas outras línguas não tive tanta influência assim o português era o essencial por que era a única língua que dá pra se comunicar:: com várias pessoas de várias províncias porque as línguas nacionais são diferentes então se eu for com a língua materna dos meus pais ninguém vai me entender só em português

Doc.: mais nem em casa assim''

Inf.: em casa:: com os meus pais (só se for)

Doc.: mas não influenciou muito não''

Inf.: não

Doc.: você se comunica melhor em português ou nas:: outras”

Inf.: em português.

Doc.: Agora, pra terminar, por favor, tu pode ler em voz alta esse texto’’

Inf.: (+) Parábola dos sete vimes. Era uma vez, um pai que tinha sete filhos, quando estava para morrer, chamou-os a todos e depois de ter olhado inquieto e tristemente para o céu, disse-lhes: já não tendes mãe, e eu sei que não posso durar muito, mas, antes de morrer, desejo que cada um de vos me vá buscar, no campo no campo do moinho, um vime seco. Eu também’’ Perguntou o mais novo. Quer dizer, eu também’’ Perguntou o mais novo. Um garoto esbelto de quatro anos, que estava, inocentemente, brincando ao sol com duas moedas num velho chapéu de feltro. Tu também, Tiago. Quando os filhos voltaram com os vimes, o pai pediu ao menor deles: quebra, quebra esse vime. Ao ouvir isto, o pequeno partiu o vime sem nada lhe custar. Agora, parte os outros um a um. O menino obedeceu. Trazei-me todos outro vime, tornou o pai logo que viu o menino partir o último sem dificuldade alguma. Quando o rapaz, quando os rapazes apareceram de novo, en::, enfeixou os sete vimes soltos, atando-os com um fio. Toma este feixe, Paulo. Parte-o. Ordenou o pai ao filho mais novo, o homem mais valente da cidade. Vendo que já lhe doíam as mãos de tanto se esforçar por partir o feixe, acrescentou: não foste capaz, o osso é duro de roer. Não, senhor, não, senhor, não fui. E já me doem as mãos, respondeu o moço. Todos os outros tentaram em vão. Se fossem mil vimes, em vez de sete, pior seria, exclamou o pai. Quer sejam vimes ou corações, lembrai-vos sempre que a união faz a força. Se estiverem sempre unidos, ninguém vos fará mal. Ao acabar de dizer isto, morreu. Fiéis ao bom conselho paterno até o fim da vida, foram sempre felizes e fortes como leões os sete irmãos desta história.

Doc.: Muito obrigada, Isabel.